

Протокол № 13 утреннего заседания

21 июня 1920 г.

Утреннее заседание открывается в 8 час.

Председатель съезда тов. Борисов объявляет заседание открытым.

Предлагается запись ораторов по докладу Михеева «Литературный вотский язык».

Заявления: оглашается резолюция по вопросу о внешкольном образовании ([по докладу] Аммосова)* и по ликвидации безграмотности ([по докладу] Князевой)**.

Резолюция принята с поправкой: вместо «при от[деле] пр[освещения]» – «цент[ральном] ор[гане] пр[освещения]». Резолюция с поправкой принимается единогласно.

Резолюция по ликвидации безграмотности принимается большинством при 1 против и 4 воздержавшихся.

Далее слово предоставляется Глезденеву по докладу Михеева «Литературный вотский язык». Глезденев, указывая на положительные стороны доклада, говорит, что доклад все-таки односторонний и носит митинговый характер. Создавая литературный вот[ский] язык, которого еще не существует, мы должны ему учиться у своей родной бабушки, которая не подпала*** еще никакому влиянию и у которой он сохранился во всей его полноте и красоте. Литературный русский язык, говорит оратор, создавался под влиянием греческого и латинского языков, и потому он вливался в готовые формы, что доказывает первая русская грамматика, изданная Максимом Греком, где русский язык приравнивается к греко-латинским формам грамматики. Первые русские писатели Жуковский, Карамзин и др. придерживались того стиля, и русская литература носила характер длинных, распространенных периодов, и только Пушкин, получивший понятие о родном языке у своей няни, делает переворот в русской литературе и

* См. Приложение 1.

** См. Приложение 2.

*** Так в документе.

приближает ее к народной. Последующие писатели Чехов, Горький и др. облачают ее в форму народной речи.

Русская конструкция языка вотякам совершенно не понятна, не применима, а потому надо создать язык, выработать его, для чего предлагает устройство краткосрочных курсов для учащихся для выработки общих положений и правил языка.

В подтверждение доклада Михеева, что вотский язык служит объектом изучения исторического прошлого вотского народа, указывает на происхождение слов, как «токэт», что означает «желудок», и примером иллюстрирует, что интересами желудка, т. е. существования физического, вотяки больше жили, нежели интересами ума. Указывая же примеры на сохранившиеся слова вотяков: гурт, корка, кванер и др., которые имеют корень происхождения пещерного, позднее деревянного века, что свидетельствует о древности происхождения вотяков, но в смысле поднятия национальной культуры вотяки, по сравнению с другими народами, являются сравнительно молодым [народом], а потому, выражая аплодисментами восторг докладчику Михееву, участники съезда усмотрели в этом то прорубленное светлое окно, в которое открывается то светлое будущее вотяков, к которому мы так стремимся.

Кузьмин, указывая на татарские слова в стихотворениях Ильина, говорит, что эти слова автором употреблялись потому, что он все свое время прожил среди башкир и татар, а не есть подражание какому-то языку, а нечто свое самостоятельное, но понятное только для известной местности вотяков.

Ильин, указывая на доклад Михеева, говорит, что доклад с одной стороны ценный, но есть и отрицательные стороны его. Так например, указывая на произведения Чайникова, докладчик говорит, что литература его носит характер народного эпоса, но, по моему мнению, футуристическая. А что касается моей литературы, то она понятна той стране вотяков, где протекала моя жизнь. Но вообще вся литература вотская уже указывает на то, что представляет из себя этот народ.

Заключительное слово предоставляется докладчику, который, возражая Глезденеву, указывает, что литературный русский язык создавался из славянского, а наш язык должен создаться из древнефинского, что это сделать может ученая комиссия. Против возражений Ларионова докладчик ссылается на ученых, которые доказывают древность происхождения вотяков. За 2000 лет до Р.Х. Западная Европа была заселена финскими племенами, когда о монголах еще не было известно. Возражая же другим ораторам, Михеев говорит, что цель его доклада не похвала, а критика, дабы предостеречь и направить начинающих писателей вотяков.

В заключение читается резолюция*.

Резолюция принимается при 2 воздержавшихся.

Объявляется перерыв на 5 мин.

Заседание объявляется открытым.

Слово по докладу берет тов. Борисов. Тема доклада: «Организационный вопрос».

Письменное приложение доклада**.

Доклад без прений принимается единогласно.

Жуйков благодарит комиссариат и Борисова за произведенную работу и по организации съезда.

На задаваемые вопросы докладчик дает обстоятельные ответы.

Далее на повестке дня вопрос о выборах.

Список канд[идатов] в Ц[ентральное] Б[юро]***, предложенный президиумом, с добавлением кандидатуры Поздеева, принимается при 1 воздержавшемся.

На Всероссийский съезд работников просвещения в Москву 1 июля избираются единогласно Аммосов и Наговицын.

* См. Приложение 3.

** Доклад в деле отсутствует. Публикуется по брошюре «Резолюции 1-го Всероссийского съезда работников просвещения и социалистической культуры вотяков. Казань, 1920 (см. Приложение 4).

*** Центральное Бюро удмуртских секций союза работников просвещения и социалистической культуры.

В Ц.К. по просвещению* в качестве инструкторов предлагается наметить 2 кандидата, но Стрелков вносит предложение о выборе 3 кандидатов – по дошкольному, школьному и внешкольному отд[елам].

Голосованием выяснилось, что в качестве инструкторов в Москву выбираются 2 кандидата: Перевощиков при 3 воздержавшихся, Калинин – 26 против и 26 воздержавшихся.

Далее оглашаются к сведению списки кандидатов в переводческую комиссию: от Глазовского у[езда] – Данилова, Бабинцева, Владыкина, Степанова, а вместо избранного в ЦК Калинина наметить с места от вот[ской] секции; от Сарапул[ского] у[езда] – Байков, Ширококов; Сосновского и Елабужского у[ездов] – Главатских и вр.** Ильин; Малмыжского у[езда] – Чиркова, Колесникова.

Объявляется перерыв на 5 мин.

Заседание возобновляется в 1 час дня.

На повестке дня текущие дела.

Из задаваемых вопросов и даваемых по ним ответов видно, что существенных вопросов не оказалось, и все справки даны будут (Комиссариатом по вотским делам) Центральным Бюро.

В конце берет слово тов. Борисов. Он начал: Товарищи, позволить мне сделать заключительное слово.

Бур[ные] аплодисменты.

Долго ждали мы, товарищи, созыва настоящего съезда для разрешения давно волнующих нас вопросов. Думали созвать и зимой, но, как видите, этого сделать [смогли] только вот теперь. Все принимали участие в разрешении выставленных на повестке дня вопросов, и слились вы в одну семью, ибо все, как видно, заинтересованы вотским просвещением. Расходившиеся взгляды [были] по другим вопросам, в области народного просвещения все сходятся и революционно настроены. Надеюсь, что все вы

* Народный комиссариат просвещения РСФСР.

** Так в документе.

примитесь работать и революционно будете проводить все наши постановления, и результаты не замедлят сказаться. И думаю, что к следующему съезду школьных работников будет гораздо больше, чем на этом. Да здравствует просвещение вотяков! Да здравствует революция!

Аплодисменты.

Представительница от зырян Усть-Сысольского у[езда] в своей прощальной речи выражает надежду на совместную работу родственных наций вотяков и зырян и, благодаря съезду за полученные ею указания, выражает надежду, что и вотяки пошлют своих представителей на предполагающийся в недалеком будущем съезд работников просвещения зырян.

Читается полученная телеграмма от полемской группы учительства с поздравлением*.

Глезденев еще раз подтверждает, что хотя историей разделены вотяки и мари, но они родственны и пойдут дружно в работе просвещения. До свидания!

Иванов благодарит Комиссариат во главе с Борисовым за созыв съезда и его труды по просвещению.

Съезд закрывается в 1 час. 18 мин.

Председатель съезда
Товарищ председателя**
Секретари Иютин
П. Завалин

Приложение 1

Тезисы по внешкольному образованию***

* Текст телеграммы в деле отсутствует.

** Подписи отсутствуют.

*** Здесь и далее заголовки документа.

Заслушав доклад тов. Ам[мосова], I Всероссийский съезд работников просвещения вотяков находит, что дело внешкольного образования из-за отсутствия работников находится в самом плачевной состоянии, и в целях поднятия его съезд считает обратить на это самое серьезное внимание.

1. Открыть при центр[альном] орг[ане] просвещения вотяков** внешкольный подотдел, который будет ведать и руководить работой во всероссийском масштабе.

2. Принять все меры к срочной подготовке кадра работников по внешкольному образованию, командировывая на кратковременные курсы по всем видам внешкольного образования.

3. Впредь до подготовки кадра работников по внешкольному образованию вести эту работу школьным работникам как единственным культурным силам среди массы.

4. В настоящий момент – момент эпидемии – съезд считает нужным обратить внимание на борьбу с эпидемиями, открывая для этого курсы по санитарии и гигиене.

5. В целях поднятия культурного уровня и самосознания массы необходимо местными культурными силами организовать вечерние общеобразовательные школы взрослых.

6. Признавая важное значение в деле социального, эстетического и этического воспитания массы организовывать народные праздники, народные хоры, избы-читальни, народные дома, с постановкой спектаклей и концертов на вотском языке.

7. Усилить работу среди молодежи и женщин, устраивая для этого особые недели.

8. В целях правильной постановки внешкольного образования среди удмуртов усилить контроль инструкторов. Всем инструкторам вменяется в обязанность представлять ежемесячные отчеты по внешкольному образованию в уездные подотделы просвещения нацменьшинств.

** *Вписано вместо зачеркнутого:* отделе просвещения вотяков Вотского комиссариата.

**Постановление съезда работников просвещения вотяков
по ликвидации безграмотности**

Принимая во внимание темноту и некультурность вотяков и признавая необходимость просвещения их, п о с т а н о в л е н о:

1. Сейчас же необходимо приступить на местах к усиленной агитации по ликвидации безграмотности.

2. Организовать комиссии по ликвидации безграмотности, которые бы немедленно приступили к учету грамотного и неграмотного населения.

3. На обязанности комиссии лежит вся техническая работа по ликвидации безграмотности.

4. С осени текущего года организовать по всем уездам 4-месячные курсы для подготовки ликвидаторов безграм[отности] и устройством после 3-месячной практической работы для них повторительных курсов.

5. Ввиду недостаточного прожиточного минимума желательно курсантов зачислить на должность школьных работников со времени поступления их на курсы.

6. Командировать вотяков на месячные губернские курсы инструкторов-организаторов по ликвидации безграм[отности], предполагаемые быть в г. Вятке и в одном из южных уездных городов.

7. Выработать обращение в исполком* о том, чтобы учащиеся школ грамоты освободить по 4 часа** от работы и служебных обязанностей в городах и заводах с сохранением заработной платы, а в деревнях от легких и не имеющих продовольственного и военного значения нарядов.

8. Программы и методы должны разрабатываться уездным отделом нар[одного] обр[азования], причем необходимо руководствоваться указаниями Наркомпроса и губ[ернского] отд[ела] нар[одного] обр[азования].

* В типографском экземпляре резолюций в надлежащие учреждения.

** В типографском экземпляре резолюций 2 часа.

По вопросу о школах и курсах грамоты: 1) вести обучение на вотском языке; 2) вести обучение русской грамоте; 3) установить продолжительность обучения в 5–6 мес.; 4) для обучения русскому языку привлекать русских; 5) принять, что работа среди национальных меньшинств должна быть согласована с общим планом внешкольных подотделов по ликвидации безграмотности.

Приложение 3

Резолюция работников просвещения по докладу

«Литературный вотский язык»

Родной язык является одним из могущественных средств для просвещения наших братьев-вотяков. Всякое орудие тогда только полезно, когда мы умеем обращаться с ним, умеем применять его на деле, знаем его устройство и историю. Мы, вотяки, очень плохо знаем свой родной язык, вследствие чего наш язык является в наших руках малополезным орудием.

Ввиду сказанного, I Всероссийский съезд среди удмуртов* п о с т а н о в и л:

1. Немедленно приступить к детальному изучению родного языка.
2. Для этой цели организовать при Казанском издательском подотделе научную комиссию из лиц, известных своими научными трудами по финнологии.
3. Поручить этой комиссии немедленно выработать транскрипцию вотского языка, отвечающую как практическим, так и научным требованиям.
4. Поручить научной комиссии толкование слов и оборотов, имеющих в различных вотских местах различное толкование.
5. По разъяснении названной комиссией упомянутых слов и оборотов принять для всех вотских изданий такое изображение, какое комиссия найдет приемлемым.

* Далее зачеркнуто заслушав доклад И.С. Михеева.

6. Всем школьным работникам вменяется в обязанность немедленно заняться собиранием народной словесности вотяков.

7. Труд собирателей должен оплачиваться согласно декрету об авторском гонораре.

8. Собранный материал [должен] направляться в Вотский комиссариат, оттуда, в случае надобности, в г. Казань – научную комиссию.

Приложение 4

Организационный вопрос

Предисловие к основным положениям Центрального вотского отдела по просвещению, его краевых отделов

Октябрьская революция окончательно сбросила цепи классового угнетения и вместе с тем и национального. Она предоставила всем угнетенным нациям бывш[ей] Российской империи полную возможность развития своих духовных дарований и политического самоопределения. Трудящиеся массы только после Октябрьской революции свободно вздохнули и почувствовали себя равноправными. После великого переворота среди бывших угнетенных наций проявился необыкновенный подъем духа и сознательное отношение к просвещению.

Советская власть в лице лучших своих представителей чутко отнеслась к нуждам отсталых народностей и прилагает все усилия для удовлетворения этих нужд. Но самые лучшие меры, предпринятые центральными органами в области просвещения национальных меньшинств и в частности вотяков, остались во многих случаях на местах не проведенными в жизнь, что и отмечалось по докладам с мест.

Самым главным недостатком просвещения вотяков является отсутствие центрального органа, который бы объединил, координировал и контролировал всю культурно-просветительную работу среди вотского народа.

Второй причиной, служащей тормозом развития целесообразной постановки этого дела, заключается в неправильном понимании, а иногда игнорировании многими представителями губернских и уездных органов власти национальной политики центрального правительства.

В интересах успешного хода революции и скорейшего приобщения вотской массы к общепролетарской семье, I Всероссийский съезд работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков находит необходимым создать центральный орган управления всеми культурно-просветительными учреждениями и организациями, обслуживающими нужды вотяков всей республики. Таким центральным органом по воле съезда должен быть «Центральный вотский отдел по просвещению».

Необходимость скорейшего создания такого центрального органа, кроме вышеуказанных соображений, вызывается также историческими, культурными и бытовыми данными.

Вотский народ, насчитывающий до 1 млн населения, имеет устанавливающийся и объединяющий всех вотяков республики литературный язык.

Письменность у вотяков окончательно установилась и приобрела всеобщее употребление в 70-х гг. прошлого столетия. В настоящее время на вотском языке, кроме переводных, имеется немало и оригинальных произведений литературного творчества.

В бытовом отношении вотяки, исстари жившие в особых географических, исторических и экономических условиях, представляют собою вполне самобытную нацию, требующую специально приспособленные методы и системы для своего просвещения. История развития просвещения вотяков ярко подтверждает вышеприведенные доводы.

Основные положения Вотского центрального отдела по просвещению и его краевых отделов

Права и обязанности Центрального отдела:

1. Центральный вотский отдел по просвещению впредь до централизации всей культурной, политической и экономической работы среди вотяков является единственным высшим органом управления и руководства делом просвещения трудовых вотяков всей республики.

2. Основная и прямая задача Центрального вотского отдела по просвещению заключается во всемерном активном содействии поднятию среди вотяков общественно-коллективистической* мысли путем насаждения всеми имеющимися способами на родном вотском языке идеи социалистической культуры, чтобы подготовить их к скорейшему братскому сближению с другими национальностями республики и мировым пролетариатом.

3. Во всей своей деятельности Центральный отдел руководствуется распоряжениями и декретами Наркомпроса, а по вопросам, касающимся специально вотяков, постановлениями съезда работников просвещения и социалист[ической] культуры и съездов Советов вотяков.

4. Центральный вотский отдел по просвещению, согласно существующим распоряжениям и циркулярам Наркомпроса, издает свои циркуляры подведомственным ему культурно-просветительным учреждениям.

5. Центральный отдел непосредственно ведает всеми вотскими школами высшего типа, педагогическими курсами и специальными учебными заведениями общевотского характера, а также утверждает в должности заведующих краевыми отделами образования.

6. Для поднятия культурного уровня трудовых масс вотского народа Центральный отдел принимает всевозможные меры. С этой целью отдел открывает: а) центральный народный дом с библиотекой и музеем; б) высшие учебные заведения, имеющие общевотское значение; в) разрабатывает разные проекты и планы по просвещению вотяков; г) поощряет и всемерно способствует инициативе местных органов просвещения и т. д.

* Так в документе.

7. Центральный отдел берет на учет всех работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков и целесообразно распределяет их по специальностям в зависимости от культурно-просветительных нужд тех или иных районов вотского населения.

8. Для скорейшей подготовки достаточного кадра работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков Центральный отдел спешно организует курсы разной длительности и специальности.

9. Для инструктирования и контроля культурно-просветительной работы среди вотского народа при Центральном отделе имеется известный штат инструкторов на первое время по самым необходимым специальностям.

10. Центральный отдел созывает периодические съезды работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков не менее одного раза в год.

11. Центральный в[отский] отдел финансируется Наркомпросом в обычном порядке, сообразно культурно-просветительным потребностям вотяков, причем сметы для испрашивания кредитов у Наркомпроса для обслуживания культурно-просветительных нужд местных отделов предварительно утверждаются Центральным в[отским] отделом по просвещению.

12. Центральный о[тдел] свое место пребывания, впредь до централизации политической и экономической работы среди вотяков, имеет в г. Сарапуле.

Подотделы Центрального в[отского] о[тдела] по просвещению

13. Центральный в[отский] о[тдел] для выполнения непосредственно своих задач делится на следующие подотделы:

- а) единой школы,
- б) дошкольный,
- в) внешкольный,
- г) проф[ессионально]-технический,

- д) сметно-финансовый,
- е) статистический,
- ж) искусств,
- к) издательский,
- л) научный.

Примечание. Сообразно требованиям жизни и расширения работы могут быть созданы еще другие подотделы.

Управление Центрального вотского отдела по просвещению

14. Во главе Центрального отдела находится коллегия в составе заведующего отделом и заведующих подотделами.

15. Председателем коллегии является заведующий Центрального вотского отдела по просвещению.

16. Заведующий Центр[альным] отд[елом] выбирается на съезде Советов вотяков, рекомендуется ЦВ* профсоюза раб[отников] просв[ещения] и соц[иалистической] культ[уры] вотяков и съездом их, утверждается коллегией Наркомпроса.

Штат служащих Ц[ентрального] в[отского] отд[ела] по просвещению

17. Штаты Ц[ентрального] отд[ела] определяются коллегией отд[ела] совместно с Вотским комиссариатом Нар[одного] ком[иссариата] по делам национальностей.

Краевые отделы образования Ц[ентрального] в[отского] отд[ела] по просвещению

18. Ц[ентральный] в[отский] отд[ел] по просвещению всю культурно-просветительную работу среди вотяков на местах осуществляет через краевые отделы народного образования.

* Так в документе, вероятно ЦБ (Центральное бюро).

19. Границы краевых отделов поручается разработать Центральному бюро профессиональных союзов работников просвещения и соц[иалистической] культуры среди вотяков совместно с Центральным комиссариатом по делам вотяков при Народном комиссариате по делам национальностей.

20. Штаты краевых отделов определяются Центральным отделом проф[ессиональных] союзов в зависимости от культурно-просветительных нужд данного края и в соответствии с существующими распоряжениями Наркомпроса.

21. Сметы предлагаемых расходов по удовлетворению культурно-просветительных нужд данного края составляются соответствующими отделами просвещения и представляются для утверждения в Ц[ентральный] в[отский] отд[ел] по просвещению.

Организация работников просвещения и социалистической культуры вотяков

1. Для планомерной и продуктивной работы организовать при волостных, районных, уездных, губернских союзах работников просвещ[ения] и соц[иалистической] культ[уры] вотские секции, выделяя для этого постоянные бюро.

2. Выделить из состава I съезда Центральное бюро при Центральном комитете профессионального союза работников просвещения и социалистической культуры вотяков в составе 5 членов и 4 кандидатов для общего руководства работами работников просвещения среди вотяков.

3. В течение ближайшего времени провести ряд уездных и краевых съездов работников просвещения и социалистической культуры среди вотяков.

Настоящее положение по организационному вопросу съезд принимает единогласно.

ЦГА УР. Ф.Р-103. Оп. 1. Д. 5. Л. 1–180. Подлинник. Рукопись, черновая рукопись, машинопись. Оpubл. частично: Резолюции 1-го Всероссийского съезда работников просвещения и социалистической культуры вотяков. Казань, 1921 г.; К истории образования удмуртской автономии. Сборник документов. Ижевск, 1960. С. 49 (резолюция об отношении Советской власти к национальным меньшинствам и политической работе среди удмуртов); Культурное строительство в Удмуртии. Сб. док (1917–1940 гг.). Ижевск, 1970. С. 84–89 (резолюция о подготовке работников просвещения – удмуртов); Хрестоматия по истории Удмуртии. Ижевск, 1973. С. 172–173 (часть резолюции о подготовке работников просвещения – удмуртов).